

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.04

"I Plunge to My Death"

Unsere Helden suchen in St. Louis nach einem Zufluchtsort und begegnen der Mutter aller Monster.

Geschrieben von:

Jonathan E. Steinberg | Joe Tracz

Regie:

Anders Engström

Sendetermin:

2.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Die Darsteller

| | | |
|-------------------|-----|---------------------|
| Walker Scobell | ... | Percy Jackson |
| Leah Jeffries | ... | Annabeth Chase |
| Aryan Simhadri | ... | Grover Underwood |
| Suzanne Cryer | ... | Echidna |
| Ryan Cowie | ... | Chaperone |
| Azriel Dalman | ... | Young Percy Jackson |
| Jelena Milinkovic | ... | Nereid |



1

00:00:01,291 --> 00:00:06,625
Heldenmissionen ändern den Lauf der Welt.
Sie schufen und stürzten Imperien.

2

00:00:06,791 --> 00:00:09,166
Lenkten den Lauf
der Menschheitsgeschichte.

3

00:00:09,916 --> 00:00:11,500
Eine Mission ist etwas Heiliges.

4

00:00:11,666 --> 00:00:14,041
Eine zu erhalten bedeutet,
in direktem Austausch

5

00:00:14,208 --> 00:00:15,666
mit den Göttern selbst zu stehen.

6

00:00:15,875 --> 00:00:19,625
Monster kann man kaum entgehen.
Es gibt mehr von ihnen, als du denkst.

7

00:00:20,000 --> 00:00:23,083
Der Trick ist, sie zu entdecken,
bevor sie dich entdecken.

8

00:00:25,625 --> 00:00:29,916
Freut mich, dich kennenzulernen,
Sohn des Poseidon. Ich bin Medusa.

9

00:00:30,083 --> 00:00:32,958
Medusa wollte helfen, meine Mom zu retten,
wenn ich euch verrate.

10

00:00:33,208 --> 00:00:35,291
-Was hast du gesagt?
-Ich schnitt ihr den Kopf ab.

11

00:00:38,750 --> 00:00:41,000
Percy, du kannst nicht
Medusas Kopf zum Olymp schicken.

12

00:00:42,000 --> 00:00:44,875
-Wieso nicht?
-Das wird den Göttern nicht gefallen.

13

00:00:47,541 --> 00:00:54,000
PERCY JACKSON: DIE SERIE

14

00:01:08,500 --> 00:01:09,625
Bereit?

15

00:01:09,958 --> 00:01:11,916
-Du musst loslassen, Percy.
-Ich kann nicht.

16

00:01:12,041 --> 00:01:14,250
Doch. Klar kannst du das.
Versuch's einfach.

17

00:01:14,333 --> 00:01:16,541
-Hab ich doch.
-Nein, hast du nicht.

18

00:01:16,625 --> 00:01:18,583
Wir sind seit 15 Minuten am selben Fleck.

19

00:01:18,666 --> 00:01:20,625
Bitte. Komm schon. Mach's einmal mit mir.

20

00:01:21,125 --> 00:01:22,375
Können wir nach Hause?

21

00:01:22,500 --> 00:01:24,666
Percy, wir haben für diesen Kurs bezahlt.

22

00:01:29,375 --> 00:01:32,166
Ich würde dich nicht darum bitten,
wenn es nicht sicher wäre.

23

00:01:34,041 --> 00:01:38,083
Percy, es könnte gefährlich für dich sein,
wenn du nicht lernst, wie das geht.

24

00:01:38,916 --> 00:01:41,666
Eines Tages könnte es
wirklich darauf ankommen,

25

00:01:41,833 --> 00:01:43,458
und ich kann vielleicht nicht helfen,

26

00:01:43,666 --> 00:01:46,666
wenn es so weit ist,
darum will ich, dass du das kannst.

27

00:01:46,750 --> 00:01:47,916
-Durchatmen.
-Was?

28

00:01:49,625 --> 00:01:50,750
Einfach durchatmen, Mama.

29

00:01:52,875 --> 00:01:54,541
So, wie du's mir immer sagst.

30

00:02:04,458 --> 00:02:05,708
Du wirst immer da sein.

31

00:02:15,875 --> 00:02:16,875
Mom?

32

00:02:19,041 --> 00:02:20,541
Mom!

33

00:02:24,166 --> 00:02:27,875
Hallo, kleiner Held.

34

00:02:28,708 --> 00:02:33,708
Was für Schabernack treibst du nun wieder?

35

00:02:33,791 --> 00:02:38,125
Ein verbotenes Kind
zieht Aufmerksamkeit auf sich.

36

00:02:38,208 --> 00:02:42,250
Aber ein verbotener Held?

37

00:02:42,500 --> 00:02:45,041
Nun, der zieht Verhängnis auf sich.

38

00:02:45,125 --> 00:02:47,791
Sie kommt.

39

00:02:58,958 --> 00:03:00,083
Hey, schläfst du?

40

00:03:04,208 --> 00:03:05,208
Ja.

41

00:03:08,583 --> 00:03:10,625
Du und Thalia wart gute Freunde, oder?

42

00:03:12,916 --> 00:03:13,916
Ja.

43

00:03:15,750 --> 00:03:16,875
Wie war sie so?

44

00:03:19,666 --> 00:03:20,666
Wieso?

45

00:03:23,166 --> 00:03:25,458
Sie war vor mir
das letzte verbotene Kind, oder?

46

00:03:26,791 --> 00:03:28,583
Sie hatte sicher ähnliche Probleme.

47

00:03:30,083 --> 00:03:31,125
Sie war zäh.

48

00:03:32,375 --> 00:03:35,083
Sie wusste, sie war ein verbotenes Kind,
aber es war ihr egal.

49

00:03:36,958 --> 00:03:41,041
Als Luke und Thalia mich fanden,
hat Luke mich sofort gemocht.

50

00:03:41,500 --> 00:03:45,833
Aber bei Thalia ...
da musste ich es mir verdienen.

51

00:03:47,208 --> 00:03:48,875
Machst du mir darum das Leben so schwer?

52

00:03:50,000 --> 00:03:51,291
Weil ich's mir verdienen muss?

53

00:03:53,291 --> 00:03:54,833
Ja. Kann sein.

54

00:03:56,083 --> 00:03:58,166
Ehrlich gesagt,
das ergibt keinen Sinn für mich.

55

00:04:00,500 --> 00:04:01,916
Was ergibt keinen Sinn?

56

00:04:03,125 --> 00:04:04,541
Wie ihr alle redet.

57

00:04:06,125 --> 00:04:07,666
Was die Götter wollen, wie wir denken.

58

00:04:08,625 --> 00:04:11,125
Opfergaben verbrennen,
damit deine Eltern sich kümmern.

59

00:04:12,041 --> 00:04:13,250
Clarisse vermöbeln müssen,

60

00:04:13,333 --> 00:04:15,958
nur damit mein Vater zugibt,
dass er mein Vater ist.

61

00:04:17,041 --> 00:04:18,708
So sollte das nicht laufen.

62

00:04:21,708 --> 00:04:24,583
Wer dir nahesteht,
sollte nicht so mit dir umspringen.

63

00:04:27,750 --> 00:04:30,541
Willst du wissen, wie ich
allein auf der Straße gelandet bin?

64

00:04:33,958 --> 00:04:36,500

Ich war ein Geschenk für meinen Vater.

65

00:04:37,875 --> 00:04:39,166
So läuft das bei Athene.

66

00:04:40,125 --> 00:04:41,666
Wir werden aus ihren Gedanken geboren

67

00:04:41,750 --> 00:04:44,041
und einem Partner gegeben,
dem sie sich verbunden fühlt.

68

00:04:45,750 --> 00:04:47,791
Eine Weile wurde ich
wie ein Geschenk behandelt.

69

00:04:50,041 --> 00:04:51,250
Ich bedeutete meinem Vater was.

70

00:04:54,250 --> 00:04:55,250
Er liebte mich.

71

00:04:57,000 --> 00:04:58,000
Das wusste ich.

72

00:05:01,458 --> 00:05:02,583
Dann traf er eine Frau.

73

00:05:04,041 --> 00:05:05,291
Sie bekamen eigene Kinder.

74

00:05:07,333 --> 00:05:09,000
Für sie war ich ... kein Geschenk.

75

00:05:10,708 --> 00:05:11,791
Ich war ein Problem.

76

00:05:14,375 --> 00:05:15,375
Also lief ich weg.

77

00:05:17,583 --> 00:05:18,583
Da war ich sieben.

78

00:05:22,958 --> 00:05:24,541
Nicht die Götter denken so.

79

00:05:25,500 --> 00:05:26,541
Sondern alle.

80

00:05:29,750 --> 00:05:31,375
Bei den Göttern weiß man, woran man ist.

81

00:05:32,041 --> 00:05:33,750
Achte sie und sie werden dir helfen,

82

00:05:33,833 --> 00:05:34,875
komme, was wolle.

83

00:05:40,000 --> 00:05:41,041
Bist du wach?

84

00:05:42,000 --> 00:05:43,500
Tja, jetzt schon. Danke.

85

00:05:44,750 --> 00:05:45,750
Alles okay?

86

00:05:46,041 --> 00:05:47,833
Er wird mürrisch,
wenn er zu wenig schläft.

87

00:05:47,958 --> 00:05:49,875
"Er wird mürrisch, wenn er zu wenig ... "

88
00:05:51,208 --> 00:05:52,208
Wow.

89
00:05:52,375 --> 00:05:53,875
Du bist noch nie mit ihm gereist.

90
00:05:55,041 --> 00:05:57,125
Das ist was anderes
als so ein Bonzen-Internat.

91
00:05:57,208 --> 00:06:00,208
Wer ist hier ein Bonze? Du bist ein Bonze.
Was ist ein Bonze?

92
00:06:02,166 --> 00:06:03,291
Ich muss was essen.

93
00:06:22,083 --> 00:06:23,708
Zwei Tage bis nach Los Angeles.

94
00:06:24,666 --> 00:06:26,708
Genug Zeit bis zur Frist,
die Unterwelt zu erreichen.

95
00:06:29,375 --> 00:06:30,750
Darf ich was Dummes fragen?

96
00:06:31,708 --> 00:06:33,541
Ich soll mich wohl
über dich lustig machen.

97
00:06:34,541 --> 00:06:35,541
Schieß los.

98

00:06:36,500 --> 00:06:38,291
Ich war noch nie in Los Angeles.

99

00:06:38,708 --> 00:06:41,708
Ich schätze, von euch
war auch noch keiner in Los Angeles.

100

00:06:42,375 --> 00:06:44,958
Woher wissen wir dann,
wo wir hingehen sollen?

101

00:06:46,000 --> 00:06:47,041
Keine Ahnung.

102

00:06:48,125 --> 00:06:51,375
Aber das ist Schritt 37,
und wir sind erst bei Schritt vier.

103

00:06:52,166 --> 00:06:53,583
Kommt Zeit, kommt Rat.

104

00:06:55,458 --> 00:06:57,458
-Noch eine dumme Frage ...
-Alter.

105

00:06:57,833 --> 00:07:00,541
"Du wirst versagen, das zu retten,
was am allermeisten zählt."

106

00:07:01,833 --> 00:07:04,500
In Jersey sagte ich euch, laut Orakel
würde diese Mission scheitern.

107

00:07:04,875 --> 00:07:06,125
Aber keiner hat was dazu gesagt.

108

00:07:07,833 --> 00:07:11,000
Wäre das nicht etwas,
was wir ein wenig ernster nehmen sollten?

109
00:07:12,875 --> 00:07:13,958
Hey.

110
00:07:15,458 --> 00:07:16,625
Schaut euch das an.

111
00:07:18,083 --> 00:07:20,000
-Sind das ...
-Zentauren.

112
00:07:30,000 --> 00:07:31,208
Keiner weiß, dass es sie gibt.

113
00:07:32,166 --> 00:07:34,666
Früher gab es überall Herden von ihnen.

114
00:07:35,375 --> 00:07:36,458
Was ist passiert?

115
00:07:37,541 --> 00:07:38,625
Menschen.

116
00:07:41,416 --> 00:07:43,708
Vor ein paar tausend Jahren
ist der Gott der Natur,

117
00:07:44,541 --> 00:07:47,000
Pan, spurlos verschwunden.

118
00:07:48,583 --> 00:07:51,541
Ohne Pan, der die Natur
hätte beschützen können,

119

00:07:51,875 --> 00:07:54,125
taten die Menschen ihr Möglichstes,
um sie zu zerstören.

120

00:07:56,000 --> 00:07:58,916
Die mutigsten Satyrn
melden sich als Sucher,

121

00:07:59,541 --> 00:08:00,958
um Pan zu finden.

122

00:08:02,583 --> 00:08:03,958
Keiner kehrte je zurück.

123

00:08:06,625 --> 00:08:09,125
Dein Onkel Ferdinand,
den wir bei Medusa gefunden haben,

124

00:08:10,916 --> 00:08:12,125
war er so ein Sucher?

125

00:08:17,000 --> 00:08:18,875
Nicht die Mission wird scheitern.

126

00:08:20,000 --> 00:08:23,458
"Zu retten, was am allermeisten zählt."
Das kann alles Mögliche bedeuten.

127

00:08:23,791 --> 00:08:26,291
So funktionieren Prophezeiungen,
so funktioniert Schicksal.

128

00:08:27,208 --> 00:08:28,666
Es kann vieles bedeuten.

129

00:08:29,750 --> 00:08:34,166

Je mehr du dich bemühst, es zu verstehen,
desto schwerer ist es zu begreifen.

130

00:08:35,583 --> 00:08:38,000
Manchmal musst du warten,
bis es von selbst zu dir kommt.

131

00:08:39,375 --> 00:08:41,583
Verzeihung,
kann ich eure Fahrkarten sehen?

132

00:08:49,208 --> 00:08:50,791
Ihr seid in Abteil 17B?

133

00:09:05,833 --> 00:09:06,958
Könnt ihr mir das erklären?

134

00:09:09,083 --> 00:09:11,583
Moment. Denken Sie, wir waren das?

135

00:09:11,666 --> 00:09:12,708
Wart ihr's?

136

00:09:12,875 --> 00:09:15,291
Ich meine ... Wie? Und warum?

137

00:09:15,375 --> 00:09:18,500
Als wir frühstücken gingen,
war noch alles in Ordnung.

138

00:09:19,000 --> 00:09:20,708
Keine Ahnung, was passiert ist.

139

00:09:21,333 --> 00:09:24,416
Es gibt eine Zeugin,
die das Fenster zersplittern hörte.

140
00:09:25,000 --> 00:09:26,875
-Und dann hörte sie Kinderstimmen.
-Also bitte.

141
00:09:26,958 --> 00:09:28,458
Wann habt ihr das Abteil verlassen?

142
00:09:28,625 --> 00:09:29,708
Verhaften Sie uns?

143
00:09:31,250 --> 00:09:33,208
So redest du besser nicht mit mir, Kleine.

144
00:09:37,125 --> 00:09:38,583
Sind wir verhaftet?

145
00:09:43,750 --> 00:09:45,083
Wir schlagen nur Zeit tot,

146
00:09:45,166 --> 00:09:47,458
bis wir checken, dass der Typ
ein Werwolf oder so was ist?

147
00:09:47,708 --> 00:09:50,791
Der Zug hält
in der Station St. Louis Gateway

148
00:09:50,875 --> 00:09:52,875
-in 10 Minuten.
-Der ist kein Monster.

149
00:09:54,041 --> 00:09:55,125
Schwer zu sagen.

150
00:09:56,416 --> 00:09:58,583
Aber wenn er kein Monster ist,

was ist dann hier los?

151

00:09:59,333 --> 00:10:01,000
Warum zerlegt jemand unser Abteil?

152

00:10:01,500 --> 00:10:03,000
Vielleicht hat er was gesucht.

153

00:10:03,833 --> 00:10:05,000
Wir haben doch nichts.

154

00:10:05,125 --> 00:10:08,458
Die, die denken, du bist der Dieb
des Herrscherblitzes, sehen das anders.

155

00:10:10,000 --> 00:10:11,041
Klar.

156

00:10:11,583 --> 00:10:13,958
Sie können nichts finden,
was wir nicht haben.

157

00:10:15,375 --> 00:10:18,125
Wir vergeuden keinen Tag
bei der Polizei von St. Louis damit,

158

00:10:18,208 --> 00:10:19,625
uns ausfragen zu lassen.

159

00:10:19,750 --> 00:10:22,000
Wir müssen hier weg,
sonst kommen wir zu spät.

160

00:10:23,708 --> 00:10:24,833
Darf ich mich setzen?

161

00:10:29,791 --> 00:10:31,166
Ihr armen Kleinen.

162

00:10:34,041 --> 00:10:35,625
Eure Eltern sind nicht hier, oder?

163

00:10:37,000 --> 00:10:38,458
Ist doch so, Liebes?

164

00:10:39,041 --> 00:10:41,875
Bekommt ihr Kinder
dann keine Angst, so ganz allein?

165

00:10:43,541 --> 00:10:47,291
Ist okay. Ich bin selbst Mutter.
Ihr seid bestimmt völlig verängstigt.

166

00:10:49,416 --> 00:10:53,250
Entschuldigung. Würden Sie uns
einen Moment allein lassen?

167

00:10:53,500 --> 00:10:54,541
Ich glaube ...

168

00:10:55,291 --> 00:10:57,083
Ich glaube, Sie machen sie nervös.

169

00:11:03,291 --> 00:11:04,375
Ich will, dass ihr wisst,

170

00:11:05,625 --> 00:11:08,791
dass ich nicht glaube,
dass ihr dieses Chaos angerichtet habt.

171

00:11:09,750 --> 00:11:12,625
Ich wollte nur
einen Moment allein mit euch haben.

172

00:11:13,291 --> 00:11:16,791
Es gibt da ein paar Dinge,
die ihr verstehen müsst ...

173

00:11:16,916 --> 00:11:18,125
Sie haben was an der Jacke.

174

00:11:18,916 --> 00:11:20,000
Sieht aus wie ...

175

00:11:22,458 --> 00:11:23,458
Sieht aus wie Glas.

176

00:11:27,125 --> 00:11:29,791
Die Fenster unseres Abteils
wurden nicht von innen zerschlagen.

177

00:11:31,416 --> 00:11:34,000
Jemand hat sie von außen eingeschlagen.

178

00:11:39,666 --> 00:11:41,250
Ja, meine Süße.

179

00:11:41,666 --> 00:11:43,291
Ich weiß, ich weiß.

180

00:11:44,000 --> 00:11:45,333
Du bist aber ungeduldig.

181

00:11:48,916 --> 00:11:50,833
Aber wir sind fast so weit.

182

00:11:55,791 --> 00:11:56,958
Das ist nicht eure Schuld.

183

00:11:57,833 --> 00:11:58,875
Aber leider

184

00:11:59,541 --> 00:12:03,875
werdet ihr heute die Rechnung
für die Sünden eurer Eltern zahlen müssen.

185

00:12:04,041 --> 00:12:05,083
Hören Sie, Lady.

186

00:12:05,541 --> 00:12:07,708
Kein Plan, wer Sie sind,
aber ich weiß, was Sie sind.

187

00:12:08,541 --> 00:12:11,458
Wir haben genug Monstern wie Ihnen
den Garaus gemacht.

188

00:12:13,791 --> 00:12:15,666
Monstern wie mir?

189

00:12:17,000 --> 00:12:18,000
Tja ...

190

00:12:19,250 --> 00:12:21,125
Natürlich sind sie wie ich.

191

00:12:23,166 --> 00:12:24,666
Sie waren meine Kinder.

192

00:12:25,833 --> 00:12:26,833
Kinder?

193

00:12:27,583 --> 00:12:28,625
Was soll das heißen?

194

00:12:29,958 --> 00:12:31,375
Die Mutter aller Monster.

195

00:12:32,541 --> 00:12:33,541
Echidna.

196

00:12:43,291 --> 00:12:44,375
Monster.

197

00:12:45,541 --> 00:12:46,833
Ein seltsames Wort,

198

00:12:47,166 --> 00:12:51,125
gerade, wo doch meine Großmutter
deine Urgroßmutter ist,

199

00:12:51,208 --> 00:12:53,833
und das immer
eine Familienangelegenheit war.

200

00:12:54,958 --> 00:12:57,375
Aber ... in meinen Augen

201

00:12:58,333 --> 00:13:02,583
sind die Halbgötter
die weitaus gefährlicheren Kreaturen.

202

00:13:04,291 --> 00:13:05,333
Zerstörerisch.

203

00:13:06,250 --> 00:13:07,375
Brutal.

204

00:13:08,375 --> 00:13:10,250
Wenn ich einen Lebenszweck habe,

205

00:13:11,000 --> 00:13:15,125
dann den,
mich Monstern in den Weg zu stellen.

206

00:13:16,041 --> 00:13:17,125
Wie euch.

207

00:13:19,875 --> 00:13:25,291
Meine Kleine hier.
Meine Güte, sie ist noch ein Baby.

208

00:13:27,666 --> 00:13:28,708
Heute ...

209

00:13:31,708 --> 00:13:33,125
... werdet ihr ihre Beute.

210

00:13:37,791 --> 00:13:39,000
Kriegt ihr schon Angst?

211

00:13:40,083 --> 00:13:42,625
Das macht nichts. Angst ist ganz normal.

212

00:13:43,291 --> 00:13:45,375
Sie ist auch sehr wichtig für die Jagd.

213

00:13:46,000 --> 00:13:48,541
Eure Angst. Eure Zweifel.

214

00:13:49,083 --> 00:13:50,333
Eure Verwirrung.

215

00:13:51,708 --> 00:13:55,625
Es war nötig, dass ihr versteht,
was passieren wird,

216

00:13:56,416 --> 00:13:59,083
damit sie die Witterung aufnehmen kann.

217

00:14:01,166 --> 00:14:04,875
Damit sie lernen und wachsen kann,

218

00:14:05,958 --> 00:14:08,708
denn das tut eine gute Mutter
für ihre Kinder.

219

00:14:09,708 --> 00:14:10,833
Aber das kennt ihr ja nicht.

220

00:14:20,666 --> 00:14:22,000
Ihr solltet jetzt weglaufen.

221

00:14:26,208 --> 00:14:27,625
-Nein, Liebling!
-Lauft!

222

00:14:31,375 --> 00:14:32,375
Ihr da! Stopp!

223

00:14:33,791 --> 00:14:34,916
Stopp!

224

00:14:37,333 --> 00:14:38,333
Dummes Mädchen.

225

00:14:39,416 --> 00:14:40,958
Du warst zu voreilig.

226

00:14:41,958 --> 00:14:43,041
Daran arbeiten wir noch.

227

00:14:56,708 --> 00:14:57,833
Stopp!

228

00:15:23,541 --> 00:15:24,583
Hey!

229

00:15:24,666 --> 00:15:25,750
Percy.

230

00:15:25,833 --> 00:15:28,125
-Macht die Tür auf!
-Kommt zurück! Aufmachen!

231

00:15:28,250 --> 00:15:29,250
Was ist das?

232

00:15:30,125 --> 00:15:31,208
Ein Stachel.

233

00:15:31,500 --> 00:15:33,416
Grover, welche Monster haben so was?

234

00:15:33,583 --> 00:15:35,875
Keine Ahnung.
Das ist jedenfalls nichts Gutes.

235

00:15:36,333 --> 00:15:38,666
-Geht's dir gut?
-Ich glaube schon. Wieso?

236

00:15:39,166 --> 00:15:40,375
Denkst du, der ist giftig?

237

00:15:40,500 --> 00:15:42,500
-Macht die Tür auf, sofort!
-Ich bin nicht sicher.

238

00:15:42,750 --> 00:15:43,791

-Na los.

-Hey!

239

00:15:57,000 --> 00:15:58,083

Wir müssen hier weg.

240

00:16:00,250 --> 00:16:03,791

Es kommt zu einem unplanmäßigen Halt.

Bleiben Sie bitte auf Ihren ...

241

00:16:10,125 --> 00:16:11,416

Warum jagt es uns nicht weiter?

242

00:16:12,291 --> 00:16:15,416

Was immer Echidna da in der Box hatte,
ist noch jung, sagte sie.

243

00:16:15,916 --> 00:16:17,625

Es bleibt in der Nähe seiner Mutter.

244

00:16:18,041 --> 00:16:19,250

Sie lernt das Jagen,

245

00:16:20,708 --> 00:16:22,541

und das scheint der Jagd-Teil zu sein.

246

00:16:26,375 --> 00:16:28,208

Wir können nicht ewig
vor ihnen weglaufen.

247

00:16:29,125 --> 00:16:30,250

Müssen wir auch nicht.

248

00:16:30,791 --> 00:16:32,208

Ein sicheres Versteck tut's auch.

249

00:16:33,208 --> 00:16:34,208
Ein sicheres Versteck.

250

00:16:34,708 --> 00:16:36,666
Wer hat eine Idee, wo wir so was finden?

251

00:16:38,375 --> 00:16:39,375
Ich.

252

00:16:40,083 --> 00:16:42,125
Ein Athene geweihtes Heiligtum,

253

00:16:42,458 --> 00:16:44,458
das eines ihrer Kinder
vor langer Zeit gebaut hat.

254

00:16:44,958 --> 00:16:47,125
Es gibt einen verborgenen Athene-Tempel

255

00:16:47,208 --> 00:16:48,958
mitten im Stadtzentrum von St. Louis?

256

00:16:49,458 --> 00:16:50,500
Ja.

257

00:16:51,583 --> 00:16:53,500
Nur, dass er gar nicht so verborgen ist.

258

00:17:05,583 --> 00:17:10,750
Er ist 192 Meter breit und 192 Meter hoch,
auf den Zentimeter genau.

259

00:17:12,541 --> 00:17:14,083
Er hat keine innere Stützkonstruktion.

260

00:17:14,541 --> 00:17:16,791

Die eine Seite ist perfekt
mit der anderen ausbalanciert.

261

00:17:19,250 --> 00:17:20,666

Den Bogen hält allein Symmetrie aufrecht.

262

00:17:20,750 --> 00:17:22,125

Mathematik stützt ihn.

263

00:17:22,833 --> 00:17:25,583

Und er ist erdbebensicher,
Poseidon kann ihn nicht kaputt machen.

264

00:17:26,916 --> 00:17:28,458

-Toll.
-Entschuldigung.

265

00:17:29,500 --> 00:17:31,708

So beweist man Athene seine Liebe.

266

00:17:32,500 --> 00:17:35,208

Mit einem Monument
für die Kraft der Perfektion.

267

00:17:36,791 --> 00:17:38,416

Es steht auch für andere Dinge.

268

00:17:40,166 --> 00:17:43,208

Du redest davon, was irgendwelche Menschen
dem Bogen andichten wollen.

269

00:17:44,333 --> 00:17:46,416

Ich rede davon, was er wirklich bedeutet.

270

00:17:47,958 --> 00:17:49,041

Ach, egal.

271

00:17:49,750 --> 00:17:51,125
Hier sind wir sicher, ja?

272

00:17:52,208 --> 00:17:55,000
Hier kommt kein Monster rein.
Nicht mal Echidna.

273

00:17:55,666 --> 00:17:57,041
-Wir sind sicher.
-Prima.

274

00:17:58,625 --> 00:18:00,791
Da unser letzter Zug explodiert ist,

275

00:18:00,875 --> 00:18:03,208
schaue ich besser mal,
ob's Tickets für einen anderen gibt.

276

00:18:03,875 --> 00:18:05,208
Wir können hier nicht bleiben.

277

00:18:10,166 --> 00:18:12,541
Nur weil wir Beute sind,
sind wir noch lange nicht hilflos.

278

00:18:17,333 --> 00:18:19,333
Er mag's nicht,
wenn Leute Tiere ausnutzen.

279

00:18:21,166 --> 00:18:22,166
Ja.

280

00:18:23,000 --> 00:18:24,083
Ich weiß.

281
00:18:25,625 --> 00:18:28,000
Ich hätte ihn
nicht so anfauchen sollen, ich ...

282
00:18:30,333 --> 00:18:31,333
Ich weiß.

283
00:18:34,958 --> 00:18:37,166
Das ist also der Tempel deiner Mom.

284
00:18:38,416 --> 00:18:39,458
Ob sie wohl da ist?

285
00:18:41,916 --> 00:18:43,708
Komme schon, bin noch auf dem Pott!

286
00:18:47,750 --> 00:18:48,791
Witzig.

287
00:18:49,541 --> 00:18:50,625
Ich habe Talent.

288
00:18:53,916 --> 00:18:55,250
Aber du hattest wohl recht.

289
00:18:56,375 --> 00:18:59,458
Wir brauchten ein Versteck,
und deine Mom gibt uns eines.

290
00:19:00,791 --> 00:19:02,875
Ein Glück, dass wir gerade
in dieser Stadt sind.

291
00:19:04,708 --> 00:19:05,708
Glück oder Schicksal?

292

00:19:11,833 --> 00:19:14,125

Ich weiß, du glaubst,
ich bilde mir nur ein,

293

00:19:14,208 --> 00:19:18,125

dass meine Mutter sich um mich kümmert,
weil es so einfacher ist.

294

00:19:18,875 --> 00:19:19,916

Das sage ich gar nicht.

295

00:19:22,208 --> 00:19:26,500

Hör mal, ein Halbgott
bin ich erst seit ... letztem Samstag.

296

00:19:27,916 --> 00:19:29,000

Hör nicht auf mich.

297

00:19:31,208 --> 00:19:34,250

Weißt du ...
das ist zwar das Haus meiner Mutter,

298

00:19:34,500 --> 00:19:36,875

aber ... ein Tempel ist ein Tempel.

299

00:19:38,000 --> 00:19:40,041

Sprich doch zu deinem Dad,
wo wir schon hier sind.

300

00:19:42,500 --> 00:19:43,541

Nein danke.

301

00:19:44,208 --> 00:19:45,291

Schaden kann's nicht.

302

00:19:48,833 --> 00:19:50,000

Das mit deiner Mom ...

303

00:19:51,958 --> 00:19:56,416

Ich verstehe es. Das ist was anderes.
Dir hilft es. Aber mein Vater ...

304

00:19:59,041 --> 00:20:02,166

Ich erwarte nichts von ihm.
Er hatte seine Chancen.

305

00:20:02,250 --> 00:20:05,416

Du hast für mich
in den letzten Tagen mehr getan

306

00:20:05,541 --> 00:20:07,041

als mein Vater in meinem ganzen Leben.

307

00:20:07,958 --> 00:20:09,208

Wenn ich mich auf jemanden ...

308

00:20:11,666 --> 00:20:12,791

Vorsicht.

309

00:20:13,583 --> 00:20:15,041

Du wolltest mich Freundin nennen.

310

00:20:16,250 --> 00:20:18,208

Irgendwo lacht sich das Orakel
über uns kaputt.

311

00:20:18,291 --> 00:20:19,416

Na ja, weißt du ...

312

00:20:19,875 --> 00:20:22,708

-Percy!

-Hey! Was ist passiert?

313

00:20:22,791 --> 00:20:26,000
Ich glaube ... Ich glaube, diese Stacheln
waren doch vergiftet.

314

00:20:26,708 --> 00:20:28,333
Ich habe eine Idee. Los, hilf mir.

315

00:20:28,708 --> 00:20:29,791
Okay.

316

00:20:37,250 --> 00:20:38,666
Im Camp hat dich das Wasser geheilt.

317

00:20:39,166 --> 00:20:40,875
Das sollte auch mit Gift klappen, oder?

318

00:20:42,541 --> 00:20:44,541
Also ich glaube...
ich glaube, es funktioniert.

319

00:20:45,500 --> 00:20:46,500
Eine tolle Idee.

320

00:20:50,125 --> 00:20:52,125
-Oder auch nicht.
-Vielleicht muss das Wasser

321

00:20:52,208 --> 00:20:54,875
Fluss- oder Meerwasser sein,
damit Poseidon ihn heilen kann.

322

00:20:59,625 --> 00:21:02,791
-Wir müssen wieder rein.
-Nein, wir müssen es weiterversuchen.

323

00:21:03,041 --> 00:21:04,875

Das bringt nichts. Und sie kommt hierher.

324

00:21:09,500 --> 00:21:12,166
Okay, bringen wir Percy rein
und gehen zum Tempelaltar.

325

00:21:12,375 --> 00:21:14,166
Altar? Wo war da ein Altar?

326

00:21:14,333 --> 00:21:15,875
-Auf dem Aussichtspunkt.
-Okay.

327

00:21:15,958 --> 00:21:17,541
Aber was soll uns das helfen?

328

00:21:18,875 --> 00:21:21,916
Wir gehen zum Altar
und bitten meine Mom um Hilfe.

329

00:21:24,541 --> 00:21:25,750
Ich dachte, Hilfe ist verboten.

330

00:21:30,083 --> 00:21:31,625
Kommt, gehen wir.

331

00:21:41,083 --> 00:21:42,541
Hey, habt ihr das gehört?

332

00:21:43,000 --> 00:21:44,041
Was gehört?

333

00:21:45,000 --> 00:21:46,291
Vergesst es. Kommt schon.

334

00:21:55,541 --> 00:21:58,541

Bitte nehmen Sie Platz.
Die Aufzüge fahren in Kürze ab.

335

00:22:03,958 --> 00:22:05,791

Was war das da eben?

Was hast du gehört?

336

00:22:08,666 --> 00:22:09,666

Sie sprach zu dir.

337

00:22:11,125 --> 00:22:13,500

Alecto hat das Gleiche mit mir
im Museum in New York getan.

338

00:22:14,333 --> 00:22:15,416

Was hat sie gesagt?

339

00:22:22,583 --> 00:22:23,791

War das die Chimäre?

340

00:22:25,250 --> 00:22:28,166

Ich ... Ich glaube, das war die Chimäre.

341

00:22:28,541 --> 00:22:30,833

Wie ist die Chimäre hier reingekommen?

342

00:22:30,958 --> 00:22:33,416

-Wie kann ein Monster hier reinkommen?

-Annabeth?

343

00:22:33,541 --> 00:22:36,916

Wir sind in einem Heiligtum.

Athene hätte es hereinlassen müssen,

344

00:22:37,000 --> 00:22:38,500

-aber warum sollte sie?

-Annabeth!

345

00:22:39,666 --> 00:22:41,000

Was hat Echidna gesagt?

346

00:22:44,041 --> 00:22:46,916

Sie sagte, meine Dreistigkeit
habe den Stolz meiner Mutter verletzt.

347

00:22:47,875 --> 00:22:49,833

Und dass das mein Verhängnis wäre.

348

00:22:50,875 --> 00:22:52,000

Dreistigkeit? Was für ...

349

00:22:54,458 --> 00:22:55,583

Medusas Kopf.

350

00:22:57,750 --> 00:22:59,083

Ich habe meine Mutter beschämt.

351

00:23:01,458 --> 00:23:03,458

Aber ich habe den Kopf
zum Olymp geschickt.

352

00:23:03,916 --> 00:23:06,000

-Mit meiner Unterschrift.

-Aber ich habe mitgemacht.

353

00:23:08,416 --> 00:23:09,500

Es hat sie beschämt.

354

00:23:10,458 --> 00:23:11,583

Und jetzt ist sie wütend.

355

00:23:12,833 --> 00:23:14,666

Leute, was machen wir jetzt?

356

00:23:15,833 --> 00:23:18,125
Sie wird uns da oben nicht helfen,
Percy zu retten.

357

00:23:18,583 --> 00:23:21,541
Nein, ich meine, was machen wir jetzt
mit Echidna und der Chimäre?

358

00:23:22,083 --> 00:23:23,500
Sie sind uns auf den Fersen.

359

00:23:25,916 --> 00:23:28,666
Wir haben wenig Zeit.
Sie werden jeden Moment da sein.

360

00:23:28,791 --> 00:23:30,791
Und wenn meine Mutter uns nicht beschützt,

361

00:23:31,541 --> 00:23:33,250
dann müssen wir hier oben kämpfen.

362

00:23:43,125 --> 00:23:44,125
Oh nein.

363

00:23:44,458 --> 00:23:46,333
Wir müssen die hier wegschaffen.

364

00:23:55,375 --> 00:23:57,458
Achtung. Achtung.

365

00:23:57,583 --> 00:24:00,208
-Stellt euch auf.
-Du und Percy, ihr folgt ihnen nach unten.

366

00:24:00,375 --> 00:24:02,791

Was? Nein, nein. Wir teilen uns nicht auf.

367

00:24:02,875 --> 00:24:03,875
Grover, komm schon.

368

00:24:03,958 --> 00:24:06,416
Nein. Nein, nein,
wir kommen hier zusammen raus.

369

00:24:06,500 --> 00:24:10,208
Das schaffen wir nicht.
Die Chimäre ist der Halbgott-Killer.

370

00:24:10,916 --> 00:24:13,958
Einer muss bleiben und sie aufhalten,
um den anderen Zeit zu verschaffen.

371

00:24:14,666 --> 00:24:15,750
Los.

372

00:24:18,291 --> 00:24:20,875
Hilf ihm die Treppe runter
und bring ihn zum Fluss.

373

00:24:21,208 --> 00:24:23,625
Haltet nirgendwo an,
bis ihr bei Hades seid.

374

00:24:24,000 --> 00:24:26,416
Nicht, bis ihr den Blitz habt,
habt ihr verstanden?

375

00:24:28,750 --> 00:24:29,875
Okay, lauft.

376

00:24:30,375 --> 00:24:31,375
Warte.

377

00:24:37,125 --> 00:24:38,125
Nimm das.

378

00:24:42,708 --> 00:24:43,875
Warte!

379

00:24:44,333 --> 00:24:46,541
Hey! Percy!

380

00:24:46,833 --> 00:24:48,291
Nein, Percy, bitte!

381

00:24:48,458 --> 00:24:51,916
Percy, nein! Tu das nicht!
Sie werden dich töten.

382

00:24:52,000 --> 00:24:53,333
Poseidon hat mir nie geholfen.

383

00:24:54,833 --> 00:24:57,208
-Er würde jetzt nicht anfangen.
-Percy!

384

00:24:59,375 --> 00:25:00,750
Ich wäre nie bis zu Hades gekommen.

385

00:25:00,875 --> 00:25:03,458
Percy? Percy, bitte.

386

00:25:04,291 --> 00:25:05,500
Aber ihr schon.

387

00:25:07,708 --> 00:25:08,750
Jetzt schafft ihr es.

388

00:25:09,125 --> 00:25:10,250

Percy!

389

00:25:12,583 --> 00:25:17,166

-Percy, hörst du mich?

-Percy, alleine schaffst du das nicht.

390

00:25:33,750 --> 00:25:35,625

Das ist dein Ende, Liebling.

391

00:25:36,666 --> 00:25:37,750

Wehr dich nicht dagegen.

392

00:25:38,750 --> 00:25:40,500

Du machst sie nur wütend.

393

00:26:55,083 --> 00:26:56,083

Wie unfair.

394

00:26:56,875 --> 00:26:58,333

Du hattest nie eine Chance, oder?

395

00:27:00,791 --> 00:27:04,583

Hättest du nur jemandem so viel bedeutet,
dass er dir eine gegeben hätte.

396

00:27:59,916 --> 00:28:01,166

Du fürchtest dich.

397

00:28:03,833 --> 00:28:05,250

Alles ist gut, Percy.

398

00:28:06,833 --> 00:28:09,041

Dein Vater schickt mich, dir zu sagen,

399

00:28:09,875 --> 00:28:11,000
dass alles gut wird.

400

00:28:13,250 --> 00:28:15,541
Atme ruhig.

401

00:28:19,000 --> 00:28:20,291
Dein Vater ist da.

402

00:28:22,125 --> 00:28:23,541
Er war immer da.

403

00:28:25,500 --> 00:28:27,541
Es fällt ihm schwer, untätig zu bleiben.

404

00:28:28,458 --> 00:28:32,000
Zu sehen, wie du dich abkämpfst.
Es fällt uns allen so schwer.

405

00:28:32,958 --> 00:28:34,000
Aber er ist da.

406

00:28:34,833 --> 00:28:36,625
Und er ist so stolz.

407

00:28:39,458 --> 00:28:40,541
Vertraue ihm.

408

00:28:42,875 --> 00:28:44,625
Vertraue auf dich.

409

00:28:46,958 --> 00:28:50,708
Und ... atme.

410

00:30:39,458 --> 00:30:44,500
PERCY JACKSON: DIE SERIE

411

00:30:53,833 --> 00:30:55,916

Meine Mom hat mir
diese Geschichten erzählt.

412

00:30:57,166 --> 00:30:58,916

Percy, steh auf. Ich mein's ernst.

413

00:30:59,458 --> 00:31:01,583

Sie sagte, so springen die Götter
miteinander um.

414

00:31:03,000 --> 00:31:04,625

So eine Art Familie sind die.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.